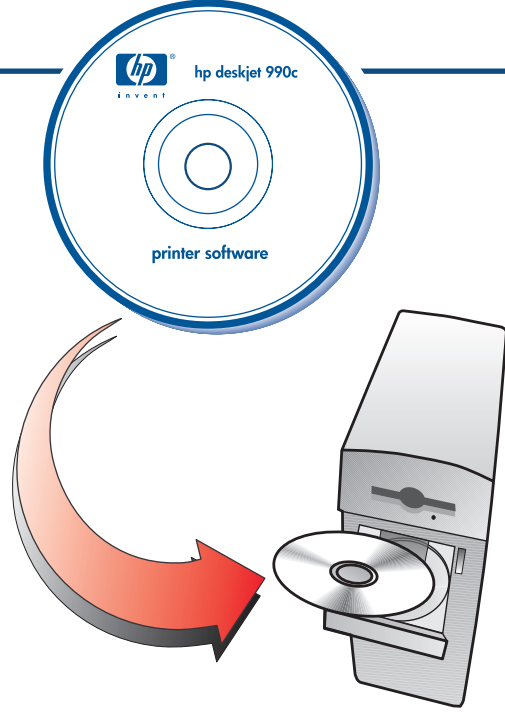


الرجاء مراجعة دليل الشبكات الحاسوبية: *Windows network guide*

1 Wichtig!
Beginnen Sie die Einrichtung mit der **hp Druckersoftware-CD.**
Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 und Me
1 Vergewissern Sie sich, dass der Computer eingeschaltet ist.
2 Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** in das CD-ROM-Laufwerk des Computers ein.
Windows 3.1x
Beachten Sie die Anweisungen auf der anderen Seite dieses Posters.
Importante!
Iniziare la procedura di installazione con il CD del software della stampante hp.
Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 e Me
1 Accertarsi che il computer sia acceso.
2 Inserire il CD del software della stampante hp nell'unità CD-ROM del computer.
Windows 3.1x
Leggere il retro di questo poster per istruzioni dettagliate.



Belangrijk!
Begin de installatieprocedure met de cd met **hp printersoftware.**
Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 en Me
1 Zorg dat uw computer aan staat.
2 Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation van uw computer.
Windows 3.1x
Raadpleeg de andere kant van deze poster voor instructies.

الرجاء الانتباه!
لتجهيز الطابعة، يجب الإبتداء بتثبيت البرمجيات الخاصة بها من القرص المدمج **hp printer software.**
لأنظمة التشغيل **Windows 95, 98, NT 4.0, 2000, و Me**
١ تأكد من أن الحاسوب ليك مشغول، في وضع التشغيل.
٢ أدخل القرص المدمج لبرمجيات الطابعة **hp printer software** في محرك الأقراص المدمجة بالحاسوب ليك.
لنظام التشغيل **Windows 3.1x**
الرجاء الاطلاع على تعليمات التجهيز على الوجه الآخر لهذا الملصق.

2

Please Wait...
Please wait while we load files.
100%

⊘ Klicken Sie auf **KEINE** der Schallflächen, wenn der hp deskjet-Bildschirm angezeigt wird.
NON fare clic su alcun pulsante quando appare lo schermo di hp deskjet.
Klik op **GEEN** van de knoppen wanneer het scherm voor de hp deskjet verschijnt.
لا تنقر على أي زر عند ظهور شاشة hp deskjet.

Schritt 1: CD mit der hp Druckersoftware einlegen
Passo 1: Inserire il CD del software della stampante hp
Step 1: Plaats de cd met hp printersoftware in het cd-romstation
الخطوة ١: أدخل القرص المدمج **hp printer software** في محرك الأقراص

Schritt 2: Setup-Dateien werden kopiert. Weiter mit Schritt 3
Passo 2: Durante la copia dei file di impostazione, continuare con il Passo 3
Step 2: Terwijl de installatiebestanden worden gekopieerd, gaat u naar stap 3
الخطوة ٢: فيما يجري تحميل ملفات التجهيز، انتقل إلى الخطوة ٣

3

1 Drehen Sie die Abdeckung an der rückwärtigen Abdeckung des Druckers gegen den Uhrzeigersinn, und nehmen Sie die Abdeckung ab.
2 Setzen Sie das Modul auf der Rückseite des Druckers ein. Achten Sie darauf, dass die rückwärtige Abdeckung fest geschlossen ist.

1 Girare in senso antiorario la manopola dello sportello di accesso posteriore della stampante e togliere lo sportello.
2 Fare scattare in posizione il modulo nel retro della stampante. Accertarsi che lo sportello di accesso sia ben chiuso.

1 Draai de knop op de achterklep van de printer linksom en verwijder de klep.
2 Klik de module stevig in de achterzijde van de printer vast. Controleer of de achterklep goed is dichtgeklit.

١ أدر مقبض باب الولوج الخلفي للطابعة باتجاه معاكس عقارب الساعة، ثم ازرع الباب.
٢ ادفع وحدة الطابعة على الوجهين بإحكام إلى داخل الجانب الخلفي من الطابعة، وأحكام باب الولوج الخلفي في مكانه.

4

USB-Kabel
Cavo USB
USB-kabel
شريط USB

Paralleles Kabel
Cavo parallelo
Parallele kabel
شريط المنفذ المتوازي

OR
OPPURE
OF
أو

(Nur Windows 98, 2000, Me)
(solo Windows 98, 2000, Me)
(alleen Windows 98, 2000, Me)
(الأنظمة Windows 98, 2000, و Me فقط)

Zum Drucker
Alla stampante
Naar printer
إلى الطابعة

Zum Computer
Al computer
Naar computer
إلى الحاسوب

Schritt 3: Modul für den automatischen beidseitigen Druck befestigen
Passo 3: Collegare il modulo di stampa automatica su due lati
Step 3: Bevestig de module voor automatisch dubbelzijdig afdrucken
الخطوة ٣: ركب وحدة الطابعة التلقائية على الوجهين

Schritt 4: USB-Kabel oder paralleles Kabel anschließen
Passo 4: Collegare il cavo USB o il cavo parallelo
Step 4: Sluit de USB- of parallele kabel aan
الخطوة ٤: اربط شريط المسرب المتوالي العام **USB** أو شريط المنفذ المتوازي

5

Schritt 5: Netzkabel anschließen
Passo 5: Collegare il cavo di alimentazione
Step 5: Sluit het netsnoer aan
الخطوة ٥: اربط شريط الطاقة بمأخذ التيار

6

Druckseite
Lato stampabile
Afdrukszijde
الوجه المخصص للطباعة

Schritt 6: Weißes Papier einlegen
Passo 6: Caricare la carta bianca
Step 6: Plaats wit papier in de lade
الخطوة ٦: لقم الطابعة بالأوراق البيضاء

7

1 Schalten Sie den Drucker ein.
1 Accendere la stampante.
1 Zet de printer aan.
١ أشغل الطابعة

2 Ziehen Sie den Klebestreifen ab.
2 Staccare il nastro di vinile.
2 Verwijder de beschermende vinylplaat.
٢ ازرع الأشرطة الواقية

3 Heben Sie die Verriegelung am Patronenhalter an, und setzen Sie die Tintenpatronen ein.
3 Sollevare la levetta del supporto e poi inserire le cartucce di stampa.
3 Licht de vergrendeling van de patroonhouder op en breng vervolgens de inktpatronen aan.
3 Sluit de vergrendeling van de patroonhouder en sluit vervolgens de printerkap.

4 Schließen Sie zuerst die Verriegelung und dann die obere Abdeckung.
4 Abbassare la levetta del supporto e poi chiudere la copertura superiore.
4 Sluit de vergrendeling van de patroonhouder en sluit vervolgens de printerkap.

٣ ارفع غطاء كرسي عبوة الحبر، وأدخل عبوات الحبر فيها.
٤ أغلق غطاء كرسي عبوة الحبر، ثم أغلق غطاء الطابعة الأعلى.

⊘ Kupferstreifen auf den Patronen NICHT berühren und NICHT abziehen.
NON toccare o rimuovere i contatti di rame sulle cartucce di stampa.
U mag de koperen strip op de inktpatronen NIET aanraken of verwijderen.
لا تلمس أو تزعج الأشرطة النحاسية على عبوات الحبر

Schritt 7: Tintenpatronen einsetzen - die Kalibrierungsseite wird gedruckt
Passo 7: Installare le cartucce di stampa; la pagina di calibrazione viene stampata
Step 7: Installeer de inktpatronen. Er wordt vervolgens een kalibratiepagina afgedrukt
الخطوة ٧: ركب عبوات الحبر، ثم راقب طباعة صفحات الاختبار

8

Clicken Sie auf **Software für Drucker der Modellsreihe hp deskjet 990c series** installieren.
Fare clic su **Installa il software della stampante hp deskjet 990c series.**
Klik op **Installeer de hp deskjet 990c series-printersoftware.**
انقر على **Install hp deskjet 990c series printer software** (برمجيات الطابعة من مجموعة hp deskjet 990c)

Clicken Sie auf **Weiter**, und befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.
انقر على **Next** (التالي)، واتبع التعليمات الواردة لي الشاشة.

Schritt 8: Druckersoftware installieren
Passo 8: Installare il software della stampante
Step 8: Installeer de printersoftware
الخطوة ٨: باشر بتثبيت برمجيات الطابعة

9

Clicken Sie auf **weiter**.
Fare clic su **avanti**.
Klik op **volgende**.
انقر على **next** (التالي).

Clicken Sie auf **kurzanleitung**.
Fare clic su **guida rapida**.
Klik op **snelhelp**.
انقر على **quick help** (المساعدة السريعة).

Schritt 9: Kurzanleitung anzeigen
Passo 9: Visualizzare la guida rapida
Step 9: Geef Snelhelp weer
الخطوة ٩: **View quick help** (اطلع على المساعدة السريعة)

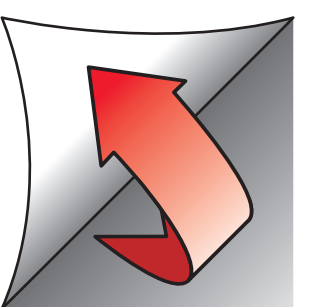


Installationsprobleme?
Siehe andere Seite.

Problemi di installazione?
Leggere a tergo.

Heeft u een installatieprobleem?
Zie ommezijde.

مشاكل خلال التجهيز؟
راجع الوجه الآخر لهذا الملصق.





Installationsprobleme?

Problemi di installazione?

Heeft u een installatieprobleem?

مشاكل خلال التجهيز؟



Wenn das Dialogfeld für den Hardware-Assistenten eingeblendet wird, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen für das jeweilige Betriebssystem des Computers.

Se appare "Installazione guidata Nuovo hardware", seguire le istruzioni per il sistema operativo del computer. Als de "Wizard Nieuwe Hardware" verschijnt, volgt u hieronder de betreffende instructies voor uw besturingssysteem.

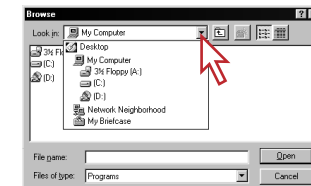
في حال ظهر معالج العتاد الجديد New Hardware Wizard، عليك باتباع التعليمات الخاصة بنظام التشغيل لديك، كما هي واردة أدناه.



Wenn weder das Installationsfenster für die Druckersoftware noch der "Hardware-Assistent" angezeigt werden, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 und Me

- 1 Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** in das CD-ROM-Laufwerk ein.
- 2 Wählen Sie **Start -> Ausführen**, und klicken Sie dann auf **Durchsuchen**.
- 3 Suchen Sie das CD-Symbol.

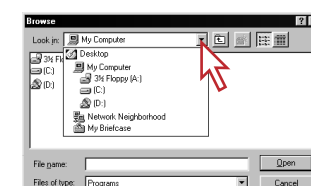


- 4 Klicken Sie auf **Setup.exe** und dann auf **Öffnen**.
- 5 Der Pfad für die Setup-Datei wird im Dialogfeld **Ausführen** angezeigt. Klicken Sie auf **OK**.
- 6 Befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen zur Installation der Druckersoftware.

Se non appare uno schermo per l'installazione della stampante o "Installazione guidata Nuovo hardware", seguire queste istruzioni.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 e Me

- 1 Inserire il CD con il **software della stampante hp** nel lettore CD-ROM del computer.
- 2 Selezionare **Avvio -> Esegui** e poi fare clic su **Sfogliare**.
- 3 Raggiungere l'icona del CD.

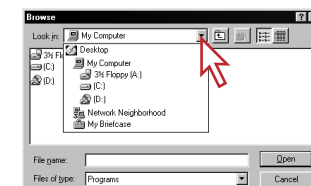


- 4 Fare clic su **Setup.exe**, e poi su **Apri**.
- 5 Il file di impostazione appare nella finestra di dialogo **Esegui**. Fare clic su **OK**.
- 6 Seguire le istruzioni sullo schermo per installare il software della stampante.

Als er geen installatiescherm voor de printersoftware of een "Wizard Nieuwe Hardware" verschijnt, volgt u de instructies hieronder.

Windows 95, 98, NT 4.0, 2000 en Me

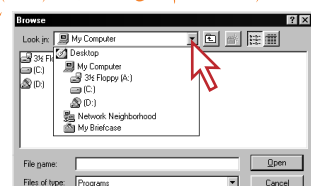
- 1 Plaats de cd met de **hp printersoftware** in het cd-romstation.
- 2 Kies **Start -> Uitvoeren** en klik vervolgens op **Bladeren**.
- 3 Ga naar het pictogram van de cd.



- 4 Klik op **Setup.exe** en vervolgens op **Openen**.
- 5 Het bestand **Setup** verschijnt in het dialoogvenster **Uitvoeren**. Klik op **OK**.
- 6 Volg de instructies op het scherm om de printersoftware te installeren.

في حال لم يظهر معالج العتاد الجديد New Hardware Wizard، ولم تظهر شاشة تجهيز لبرمجيات الطابعة، عليك بتنفيذ التعليمات التالية:

- 1 لأنظمة التشغيل **Windows 95**، **Windows 98**، **Windows NT 4.0**، **Windows 2000**، و **Windows Me**، أدخل CD لبرمجيات الطابعة hp printer software CD (القرص المدمج).
- 2 انقر على «بدء» (**Start**)، ثم على «تشغيل» (**Run**)، ثم على «تصفح» (**Browse**)، ثم اضغط على أيقونة القرص المدمج.



- 4 انقر على ملف التجهيز **Setup.exe**، ثم انقر على زر «فتح» (**Open**)،
- 5 يظهر ملف التجهيز **Start** حينئذ في مربع الحوار لتشغيل (**Run**)، انقر على «موافق» (**OK**)،
- 6 اتبع التعليمات الواردة على شاشة الحاسوب لتثبيت برمجيات الطابعة.

Windows 95, 98, NT 4.0



Klicken Sie auf **Weiter**.
Fare clic su **Avanti**.
Klik op **Volgende**.
انقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.



Klicken Sie auf **Weiter**.
Fare clic su **Avanti**.
Klik op **Volgende**.
انقر على **Next** (التالي).



Klicken Sie auf **CD-ROM-Laufwerk**.
Klicken Sie auf **Weiter**, und befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.
Fare clic sull'unità **CD-ROM**.
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.
Klik op de letter van uw **cd-romstation**.
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **CD-ROM Drive** (محرك الأقراص المدمجة) ثم على **Next** (التالي)، ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

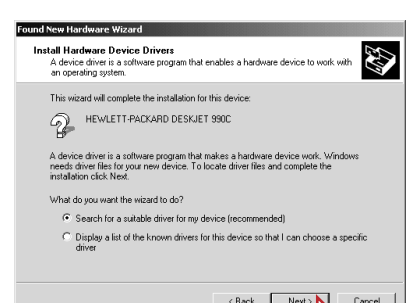
Windows 2000



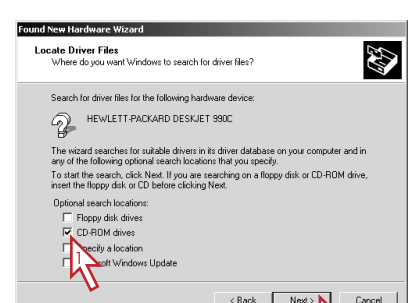
Klicken Sie auf **Weiter**.
Fare clic su **Avanti**.
Klik op **Volgende**.
انقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.



Klicken Sie auf **Weiter**.
Fare clic su **Avanti**.
Klik op **Volgende**.
انقر على **Next** (التالي).



Klicken Sie auf **CD-ROM-Laufwerk**.
Klicken Sie auf **Weiter**, und befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.
Fare clic sull'unità **CD-ROM**.
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.
Klik op de letter van uw **cd-romstation**.
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **CD-ROM Drive** (محرك الأقراص المدمجة) ثم على **Next** (التالي)، ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

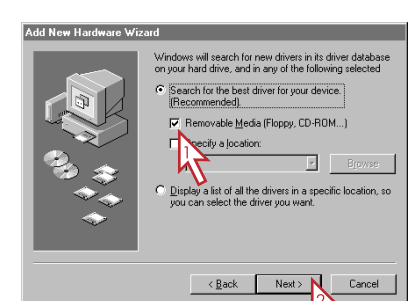
Windows Me



Klicken Sie auf **Weiter**.
Fare clic su **Avanti**.
Klik op **Volgende**.
انقر على **Next** (التالي).



Legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** ein.
Inserire il CD con il **software della stampante hp**.
Plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation.



Klicken Sie auf **Wechselmedien**.
Klicken Sie auf **Weiter**, und befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen.
Fare clic su **Unità rimovibile**.
Fare clic su **Avanti** e poi seguire le istruzioni sullo schermo.
Klik op **Verwisselbare media**.
Klik op **Volgende** en volg de instructies op het scherm.

انقر على **Removable Media** (الوسائط غير القابلة للتثبيت) ثم على **Next** (التالي)، ثم اتبع التعليمات الواردة على الشاشة.

Windows 3.1x

Druckereinrichtung unter Windows 3.1x

- 1 Befolgen Sie die Schritte 3 bis 7 auf der anderen Seite dieses Posters, um den Drucker an den Computer anzuschließen.
- 2 Schalten Sie den Computer ein, und legen Sie die CD mit der **hp Druckersoftware** in das CD-ROM-Laufwerk ein.
- 3 Wählen Sie im Programm-Manager **Datei -> Ausführen**.
- 4 Geben Sie **d:\setup.exe** ein (verwenden Sie statt "d" den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM-Laufwerks).
- 5 Klicken Sie auf **OK**.
- 6 Klicken Sie in der ersten Bildschirmansicht auf **Software für Drucker der Modellserie hp deskjet 990c series** installieren.
- 7 Befolgen Sie die eingeblendeten Anweisungen zur Installation der Druckersoftware.

Benutzerhandbuch anzeigen

Wenn Sie das Benutzerhandbuch anzeigen möchten:

- 1 Beginnen Sie mit der Installation der Druckersoftware (siehe Schritt 2-5 oben).
- 2 Wählen Sie im ersten Installationsfenster die Option **Benutzerhandbuch anzeigen**.

Impostazione della stampante in Windows 3.1x

- 1 Seguire i passi da 3 a 7 sul retro di questo poster per collegare la stampante al computer.
- 2 Accendere il computer e inserire il CD del **software della stampante hp** nell'unità CD-ROM del computer.
- 3 In Program Manager, fare clic su **File -> Esegui**.
- 4 Immettere **d:\setup.exe** (usando la lettera che corrisponde all'unità CD-ROM a disposizione, invece di "d").
- 5 Fare clic su **OK**.
- 6 Quando appare lo schermo di apertura, fare clic su **Installa il software della stampante hp deskjet 990c series**.
- 7 Seguire le istruzioni sullo schermo per installare il software della stampante.

Visualizza Guida per l'utente

Quando occorre visualizza Guida per l'utente:

- 1 Iniziare il procedimento di installazione della stampante (seguire i passi 2-5 precedenti).
- 2 Quando appare lo schermo iniziale, fare clic su **Visualizza Guida per l'utente**.

Printerinstelling voor Windows 3.1x

- 1 Volg stappen 3 tot en met 7 op de andere kant van deze poster om de printer op uw computer aan te sluiten.
- 2 Zet uw computer aan en plaats de cd met **hp printersoftware** in het cd-romstation van uw computer.
- 3 Klik in Programbeheer op **Bestand -> Starten**.
- 4 Typ **d:\setup.exe** (vervang de "d" door de letter van uw cd-romstation).
- 5 Klik op **OK**.
- 6 Wanneer het openingsscherm verschijnt, klikt u op **Installeer de hp deskjet 990c series-printersoftware**.
- 7 Volg de instructies op het scherm om de printersoftware te installeren.

Gebruikershandleiding weergeven

U geeft de Handleiding als volgt weer:

- 1 Start de installatieprocedure voor de printersoftware (volg stappen 2-5 hierboven).
- 2 Wanneer het openingsscherm verschijnt, klikt u op **Gebruikershandleiding weergeven**.

Tجهيز الطابعة ضمن نظام Windows 3.1x

- 1 نفذ الخطوات 3 إلى 7 على الوجه الآخر من هذا الملصق لوصول الطابعة بالحاسوب لديك.
- 2 أشعل الحاسوب، ثم أدخل قرص برمجيات الطابعة hp printer software CD في محرك الأقراص المدمجة.
- 3 ضمن «مدير البرامج» (Program Manager)، انقر على «ملف» (File)، ثم على «تشغيل» (Run).
- 4 أدخل **d:\setup.exe** (مستبدلاً بـ حرف محرك الأقراص المدمجة لديك).
- 5 انقر على «موافق» (OK).
- 6 عند ظهور الشاشة الافتتاحية، انقر على **Install hp deskjet 990c series printer software** (برمجيات الطابعة من مجموعة hp deskjet 990c series-printersoftware).
- 7 اتبع التعليمات الواردة على الشاشة المباشرة لتثبيت برمجيات الطابعة.

View User's Guide (الإطلاع على دليل الاستعمال)

كما نغيب بالإطلاع على دليل الاستعمال، عليك بتنفيذ ما يلي:

- 1 باشتر بتنفيذ عملية تثبيت برمجيات الطابعة (الخطوات 2 إلى 5 أعلاه).
- 2 عند ظهور الشاشة الافتتاحية، انقر على **View User's Guide** (الإطلاع على دليل الاستعمال).



Brauchen Sie weitere Hilfe?

Im Handbuch, das Sie zusammen mit dem Drucker erhalten haben, finden Sie weitere Tipps zur Fehlerbehebung und Kontaktinformationen für die HP Kundenbetreuung. Sie können auch die Website der HP Kundenbetreuung besuchen:

<http://www.hp.com/go/support>

Wenn Sie den Drucker in einem Netzwerk einsetzen, finden Sie weitere Hinweise in der *Windows-Netzwerkanleitung*.



Occorre ulteriore assistenza?

Leggere il manuale allegato alla stampante che include suggerimenti per la soluzione dei problemi di installazione e informazioni per rivolgersi all'Assistenza Clienti HP.

È inoltre disponibile un sito Web per l'Assistenza Clienti HP: <http://www.hp.com/go/support>

Si consiglia agli utenti in rete di consultare il *Manuale di rete per Windows*.



Heeft u meer hulp nodig?

Raadpleeg de handleiding van uw printer voor tips over het oplossen van installatieproblemen en contactgegevens voor de HP Klantenondersteuning.

U kunt ook een bezoekje brengen aan de website van de HP Klantenondersteuning op <http://www.hp.com/go/support>

Als u een netwerkgebruiker bent, raadpleegt u uw *Network Guide for Windows*.



بحاجة إلى المزيد من المساعدة؟

عليك بمراجعة دليل الاستعمال المرفق بالطابعة، حيث تجد المزيد من التعليمات حول معالجة مشاكل تجهيز الطابعة وكيفية الاتصال بخدمة العناية بالمستخدمين من شركة هيويت-باكارد HP Customer Care.

كما يمكنك التوجه إلى موقع خدمة العناية بالمستخدمين HP Customer Care على العنوان التالي على النسخة العالمية: <http://www.hp.com/go/support>

إذا كنت تستخدم الشبكات الحاسوبية، راجع دليل الشبكات الحاسوبية *Windows network guide*.



* C 6 4 5 5 - 9 0 1 6 5 *